

548551 1 1/4" 30 litri



Tab. 1

Code	548551	Code	548551
Connections	1 1/4" F	Massa a vuoto	14,5
		Empty mass (kg)	
G (m/h)	5,5	E (mm)	888
		F (mm)	68

Tab. 2

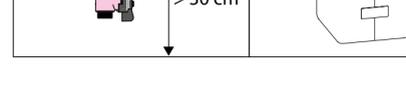
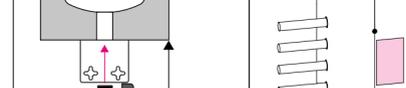
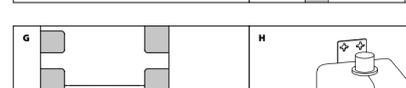
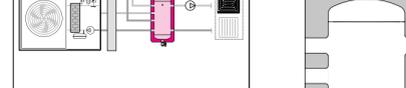
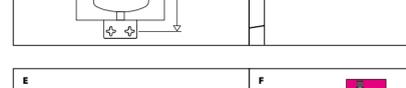
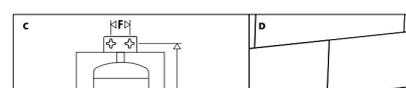
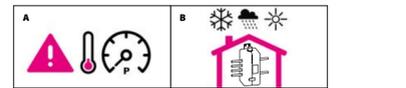
Code	548551	Code	548551
Connections	1 1/4" F	Massa a vuoto	14,5
		Empty mass (kg)	
G (m/h)	5,5	E (mm)	888
		F (mm)	68

EN 2009/125/CE Esp
Reg. UE N. 812/2013 **AI. IV.2.1**
Reg. UE N. 812/2013 Ann. IV.2.1
Reg. UE N. 812/2013 Ann. IV.2.1

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Nome fornitore Supplier's name	Modello Model	Classe di efficienza energetica Energy efficiency class	Dispersione Standing loss [W]	Volume utile Storage volume [l]
CALEFFI S.p.A.	548551	A	27	49

Reg. UE N. 814/2013 **AI. III.7**
Reg. UE N. 814/2013 Ann. III.7

(a)	(b)
Volume utile Storage volume [l]	Dispersione Standing loss [W]
49	27,1



ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт.

Допълнителни технически подробности, свързани с това устройство, са налични на www.caleffi.com.

БУФЕРЕН РЕЗЕРВОАР-ХИДРАВЛИЧЕН СЕПАРАТОР ОТ НЕРАЗЈАВЕЩА СТОМАНА ЗА ХИБРИДНИ СИСТЕМИ

Предупреждения
Следете инструкциите трябва да бъдат прочетени и разбрани преди монтажа и поддръжката на продукта. Символът означава: **ВАЖНО!** НЕПЛАЩАНО НА ТЕМА ИНСТРУКЦИИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО РИСК ЗА БЕЗОПАСНОСТ!

Безопасност

Инструкции за безопасност, предоставени в този конкретен документ, трябва да бъдат съобразени.

ОСТАВЕТЕ ТОВА РАБОЧНОТО МЕСТО СТАВНОЧНО РАБОДАЩО ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ!

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă mulțumim că ne-ați acordat preferința dv., alegând acest produs.

Alte detalii tehnice despre acest dispozitiv sunt disponibile pe site-ul web www.caleffi.com.

SEPARATOR HIDRAULIC DIN OȚEL INOX PENTRU INSTALĂȚI HIBRIDE

Avertizări
Trebuie să citiți și să înțelegeți următoarele instrucțiuni înainte de a instala produsul și de a efectua operații de întreținere. Simbolul înseamnă: **ATENȚIE!** NEPRESĂRTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE GENERA NEȘTANȘATE DE PERICOL!

Сигурност

Este obligatorie să se respecte instrucțiunile referitoare la siguranță de pe documentul respectiv din ambalaj.

LĂSAȚI ACEST MANUAL LA DISPOZIȚIA UTILIZATORILOR!
ELIMINAȚI ÎN CONFORMITATE CU NORMELE ÎN VIGORE!

Funcționarea
Separatorul hibrid din oțel inox pentru instalații hibride are o pompă dublă: permite să se conecteze în paralel central și în serie cilindric, separând hidraulic cele două circuite primare și secundare al utilizatorului, garantând cu volumul său continuu minimal de apă din instalație pentru funcționarea corectă a pompei de căldură.
Acesta este proiectat pentru a fi instalat pe pereți și în aplicații funcționarea cald- rece.

Caracteristici tehnice Separator hidraulic inercial
Materialul corpului: Oțel INOX AISI 304
Funcție: apă, sulfură glicolată izolată și exclusiv din domeniul de aplicare al Directivei 67/548/EEC

Tehnici specifi cații
Imperiala hidraulic separator
Materialul separatorului: Oțel INOX AISI 304
Funcție: apă, sulfură glicolată izolată și exclusiv din domeniul de aplicare al Directivei 67/548/EEC

Instalația
Materialul: PPE
Debit: 45 mm (minimul)
Temperatură (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

NAVODILA ZA MONTAŽO, PUŠTANJE IN VZDRŽEVANJE

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali naš proizvod.

Dodatne tehnične podrobnosti tečaj napravi so na voljo na www.caleffi.com.

DOLOGOVNIK IZ NERJAVEČEGA JEKLA - HIDRAVLICNI LOČEVALNIK ZA HIBRIDNE SISTEME

Opozorila
Pre installation in vzdrževanje izdelka je treba prebrati in razumeti naslednje navodila. Simbol pomeni: **POZOR!** ZARADI NEPOŠTAVANJE TEH NAVODIL, LAHKO PRIDE DO OGROŽENJA VARNOSTI!

Varnost

Uporabite varnostna navodila, ki so priložena v posebnem dokumentu.

ČUVATE OVA PRILUČNO KAKO REFERENTNI VODIČ ZA KORIŠNENJE!
OLOŽITE OVO UPISUTNO KORISNIKU KAO REFERENTNI VODIČ!
PRODUKT ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Delovanje
Zahvaljujemo se neprejavlega jekla - hidravlični ločevalnik za hibridne sisteme ima dvojno funkcijo: može ga se koristi za povezovanje kole in toplotne pumpe; istočasno pa hidravlično ločuje dva primarna tokovska odtoki a sekundarno pomožnega kroga; on takole garancije, svojim zapreminem, minimalna sedržno vodo v sistemu da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalacijo i rad grejanje-hlađenje.

Tehničke karakteristike Inercialni hidravlični separator
Materialni ohišje: nerjavče JEKLO AISI 304
Medij: voda i bezopasni rastvorini glikolati izuzetki iz sušenica direktive 67/548/EEZ

Instalacija
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

UPUTE ZA INSTALACIJU, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Hvala vam što ste odabrali naš proizvod.

Dodatni tehnički detalji u vezi s ovim uređajem dostupni su na www.caleffi.com.

MEDUPREMIKNI-HIDRAULICNI SEPARATOR OD NEHRĐAVUĆEG ČELIKA ZA HIBRIDNE SUSTAVE

Upozorenja
Prije instalacije i održavanja proizvoda morate pročitati i razumjeti sljedeće upute. Simbol znači: **OPREZ!** NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTA MOGLA BI REZULTIRATI SIGURNOSNO OPASNOSTIČU!

Sigurnost

Moraju se poštovati sigurnosne upute navedene u odgovarajućem priloženom dokumentu.

ČUVATE OVA PRILUČNO KAKO REFERENTNI VODIČ ZA KORIŠNENJE!
PREDAJTE OVO UPISUTNO KORISNIKU KAO REFERENTNI VODIČ!
OLOŽITE PROIZVOD U SKLADU SE SUČASNYMI PŘIPISIMA!

Funkcija
Akumulacioni rezervoar-hidravlični odvajaj za hibridne sisteme od nerđavajućeg čelika obavlja dvostruku funkciju: može da se koristi za povezovanje kotla i toplotne pumpe; istočasno razdvajanje dva primarna kruga; osiguravajući, svojim zapreminom, minimalnu sedržnu vodu u sistemu da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Tehničke specifikacije Inercialni hidravlični odvajaj
Materialni tijelo: nerjavajući ČELIK AISI 304
Medij: voda i bezopasni rastvorini glikolati izuzetki iz sušenica direktive 67/548/EEZ

Instalacija
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

UPUTSTVO ZA INSTALACIJU, PUŠTANJE U PROVOZU A UDRŽBE

Hvala Vam što ste izabrali naš proizvod.

Dodatni tehnički detalji u vezi s ovim uređajem su dostupni na www.caleffi.com.

AKUMULACIONI REZERVOAR-HIDRAULIČKI ODVAJAJ OD NERĐAVJUĆEG ČELIKA ZA HIBRIDNE SISTEME

Upozorenja
Prije instalacije i održubnu produktu si musite prečitati následajuci pokyny a poroučení mi. Symbol znamená: **OPREZ!** NEPOŠTOVANJE TĚCHTO POKYNOŮ MŮŽE BYT NEBEZPEČNOSTI RIZIKŮ!

Bezpečnost

Je třeba držovat bezpečnostní pokyny uvedené v příslušném příloženém dokumentu.

ČLOUŽTE TENTO NÁVOD AKO REFRÉNCIŮ PRILUČKU PŘE POUŽIVATELA!
ZARADINE ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Funkcija
Akumulacioni rezervoar-hidravlični odvajaj za hibridne sisteme od nerđavajućeg čelika obavlja dvostruku funkciju: može da se koristi za povezovanje kotla i toplotne pumpe; istočasno razdvajanje dva primarna kruga; osiguravajući, svojim zapreminom, minimalnu sedržnu vodu u sistemu da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Tehničke specifikacije Inercialni hidravlični separator
Materialni tijelo: nerjavajući ČELIK AISI 304
Medij: voda i bezopasni rastvorini glikolati izuzetki iz sušenica direktive 67/548/EEZ

Instalacija
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

NÁVOD K INSTALACI, UVEDENÍ DO PROVOZU A UDRŽBE

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš produkt.

Další technické podrobnosti týkající se tohoto zařízení najdete na adrese www.caleffi.com.

NEREZOVÝ VYROVŇÁVACÍ NÁDRŽ -HYDRAULIKÝ SEPARÁTOR PRO HYBRIDNÍ SYSTÉMY

Upozornění
Před instalací a údržbou produktu si musíte přečíst následující pokyny a poručeními mi. Symbol znamená: **OPREZ!** NEODPOVĚDNÉ ZIKYTŮ POKYNOŮ MŮŽE BYT NEBEZPEČNOSTI RIZIKŮ!

Bezpečnost

Je třeba držovat bezpečnostní pokyny uvedené v příslušném příloženém dokumentu.

ČLOUŽTE TENTO NÁVOD AKO REFRÉNCIŮ PRILUČKU PŘE POUŽIVATELA!
ZARADINE ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Funkce
Nerezový vyrovnávací nádrž - hydraulický separátor pro hybridní systémy má dvojí funkci: lze ji použít k propojení kotla a akumulátoru při hydraulickém oddělení dvou primárních okruhů a sekundárního užitečného okruhu. Vďaka svému objemu lze garanit minimálnu užitočnú vodu v systéme da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Tehničke specifikacije Inercialni hidravlični separator
Materialni tijelo: nerjavajući ČELIK AISI 304
Medij: voda i bezopasni rastvorini glikolati izuzetki iz sušenica direktive 67/548/EEZ

Instalacija
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

POKYNY NA INŠTALÁCII, UVEDENIE DO PREVÁDZKY A UDRŽBU

Ďakujeme, že ste si zvolili náš produkt.

Dalšie technické podrobnosti týkajúce sa tohto zariadenia, sú dostupné na stránke www.caleffi.com.

NEREZOVÝ VYROVŇAVACÍ NÁDRŽ -HYDRAULIKÝ SEPARÁTOR PRE HYBRIDNÉ SYSTÉMY

Varovania
Pred inštaláciou a údržbou produktu si musíte prečítať následujúce pokyny a porúčeniemi mi. Symbol znamená: **OPREZ!** NEODPOVĚDNÉ ZIKYTŮ POKYNOŮ MŮŽE BYT NEBEZPEČNOSTI RIZIKŮ!

Bezpečnosť

Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnom dodanom dokumente.

ČLOUŽTE TENTO NÁVOD AKO REFRÉNCIŮ PRILUČKU PŘE POUŽIVATELA!
ZARADINE ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Fungovanie
Nerezový vyrovnávací nádrž - hydraulický separátor pro hybridní systémy má dvojí funkci: lze ji použít k propojení kotla a akumulátoru při hydraulickém oddělení dvou primárních okruhů a sekundárního užitečného okruhu. Vďaka svému objemu lze garanit minimálnu užitočnú vodu v systéme da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Tehničke specifikacije Inercialni hidravlični separator
Materialni tijelo: nerjavajući ČELIK AISI 304
Medij: voda i bezopasni rastvorini glikolati izuzetki iz sušenica direktive 67/548/EEZ

Instalacija
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

TELEPÍTÉSIS, ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS KARBANTARTÁSI UTÓMTATO

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta.

A készülékkel kapcsolatos további műszaki részletek elérhetőek a www.caleffi.com címen.

ROZSDAMENIS ACÉL PUFFERTARTÁLY-HIDRAULIKUS LEVÁLTÁSZÓ HIBRID RENDSZEREKHEZ

Figyelmeztetések
A hibrid rendszerhez készült rozsdamentes acél puffertartály-leválasztónak kettős funkciója van: a kazán és a hőszigetelt tároló között kapcsolószakasszal használható, miközben hidraulik elválasztja a két primerkört és a másodlagos áramlóvíz szigetelését. Vďaka svému objemu lze garanit minimálnu užitočnú vodu v systéme da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Biztonság

A mellékelt dokumentumban megadott biztonsági utasítások betartandók!

ČLOUŽTE TENTO NÁVOD AKO REFRÉNCIŮ PRILUČKU PŘE POUŽIVATELA!
ZARADINE ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Működése
A hibrid rendszerhez készült rozsdamentes acél puffertartály-leválasztónak kettős funkciója van: a kazán és a hőszigetelt tároló között kapcsolószakasszal használható, miközben hidraulik elválasztja a két primerkört és a másodlagos áramlóvíz szigetelését. Vďaka svému objemu lze garanit minimálnu užitočnú vodu v systéme da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Műszaki leírás Inercialni hidraulikus leválasztó
Materiali részecskék: rozsdamentes ACÉL AISI 304
Közeg: víz és nem veszélyes glikololdatok kizárólag az EU-szabvány szerinti irányelv alapján

Szájegyzet
Anyag: PPE
Vastagság: 45 mm (minimálisan)
Sűrűség: 30 g/l
Hővezetési képesség (ISO 8301): 10 °C, 0.039 W/(m·K)
Rozsázó kapacitás: 0-110 °C

Hydraulikus jellemzők (tab. 1)

Velosť inercialného hydraulického separátora sa musí určiť v súlade s maximálnym odporom prietokom na prívode. Vybrána hodnota musí predstavovať súčet prietokov primárneho okruhu alebo súčet prietokov sekundárneho okruhu, podľa toho, ktorý je vyšší.

Objem
Objem inercialného hydraulického separátora závisí na minimálnom prietoku pri stanovenej výšobce teplotno tlaku. Vybrána hodnota musí predstavovať súčet prietokov primárneho okruhu alebo súčet prietokov sekundárneho okruhu, podľa toho, ktorý je vyšší.

Instalácia
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

Drážok pro montáž na stěnu (tab. 2 a obr. C - D)
Zariadenie upevniť na stěnu suchými, ktoré dokážu udržat zaťaženie. Na vertikálnu inštaláciu sa používajú špeciálne montážne drážky (obr. D).

Hydraulické pripojky (obr. E - F - G)
Zariadenie musí byť zapojeno ako hydraulický separátor medzi primárnymi a sekundárnymi okruhmi, vždy vo vertikálnej polohe (obr. E).

Hydraulikus csatlakozások (E - F - G-ábbr)
Zariadenie musí byť zapojeno ako hydraulický separátor medzi primárnymi a sekundárnymi okruhmi, vždy vo vertikálnej polohe (obr. E).

Lidhja hidraulike (fig. E - F - G)
Pajisja duhet të lidhet si separator hidraulik midis qarqevre primare dhe te sekondare, gjithmonë në pozicion vertikal (obr. E).

Fontos Biztonsághoz meg kell figyelni arra, hogy minden csatlakozás kihasználás előtt a hűtés, biztonsági és közlekedési útmutatókat olvasson el.

UDHËZIME PËR INSTALIMIN, VËNENI NË PUNË DHE MIRËMBAJTJEN

Ju falënderojmë që zgjedhët produktin tonë.

Për më shumë detaje teknike lidhur me këtë pajisje, vizitoni www.caleffi.com.

SEPARATOR HIDRAULIK PËR INERTIAL PËR DEPOSITIEN AMORTIZUESE SISTEMET HIBRIDNE

Paralajmërime
Para instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit, duhet të lexoni dhe të keni kujdes me udhëzimet e mëposhtme. Simboli do të thotë: **KUJESË!** MOS DËRSHOJE MUND TË SHAKATËJE RREZIK PËR SIGURIMEN!

Siguria

Duhet të respektohen udhëzimet e sigurisë të dhëna në dokumentin specifik.

ČLOUŽTE TENTO NÁVOD AKO REFRÉNCIŮ PRILUČKU PŘE POUŽIVATELA!
ZARADINE ZILKVIDUITE V SKLADU SE SUČASNYMI PRAVNIMI PŘEPISY!

Funksioni
Separator hidraulik prej inoxi për depositon amortizuese kryen një funksion të dyfishtë: mund të përdoret për të lidhur boleten dhe pompen e ngrohjes, ndërkohe që ndahen në aspektin hidraulik, njëri qarqer primar dhe qarqer dytesor. Vďaka svému objemu lze garanit minimálnu užitočnú vodu v systéme da bi toplotna pumpa mogla da radi ispravno. Ova serija je projektovana za združo instalaciju i rad grejanje-hlađenje.

Shprehjet teknike Inercialni hidravlični separator
Materiali i trupit: Oțel INOX AISI 304
Lëndë: ujë izolues glikolizuar dhe në përzierje me 30% acetone për përdorim të përbashkët

Izolimi
Materiali: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperaturë (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

Hydraulikus jellemzők (tab. 1)
Velosť inercialného hydraulického separátora sa musí určiť v súlade s maximálnym odporom prietokom na prívode. Vybrána hodnota musí predstavovať súčet prietokov primárneho okruhu alebo súčet prietokov sekundárneho okruhu, podľa toho, ktorý je vyšší.

Objem
Objem inercialného hydraulického separátora závisí na minimálnom prietoku pri stanovenej výšobce teplotno tlaku. Vybrána hodnota musí predstavovať súčet prietokov primárneho okruhu alebo súčet prietokov sekundárneho okruhu, podľa toho, ktorý je vyšší.

Instalácia
Material: PPE
Debit: 45 mm (minimální)
Temperatura (ISO 8301): p la 10 °C, 0.039 W/(m·K)

Drážok pro montáž na stěnu (tab. 2 a obr. C - D)
Zariadenie upevniť na stěnu suchými, ktoré dokážu udržat zaťaženie. Na vertikálnu inštaláciu sa používajú špeciálne montážne drážky (obr. D).

Hydraulické pripojky (obr. E - F - G)
Zariadenie musí byť zapojeno ako hydraulický separátor medzi primárnymi a sekundárnymi okruhmi, vždy vo vertikálnej polohe (obr. E).

Hydraulikus csatlakozások (E - F - G-ábbr)
Zariadenie musí byť zapojeno ako hydraulický separátor medzi primárnymi